



НОВОСТИ. ДРЕЗДЕН

Искусственные руины Pillnitzer Ruine на северо-востоке от дворца Пильниц, стоящие на холме среди леса в долине Friedrichsgrund, сегодня известны только посвящённым. Следующей весной вид на них будет расчищен, и они снова будут видны от дворца в Пильнице как часть всего ансамбля. Посетители смогут насладиться отсюда грандиозным видом на долину Эльбы и близлежащие цепи гор. Некоммерческое общество "Саксония, земля замков" (Schlösserland Sachsen) совместно с предприятием по уходу за лесами Саксонии (Staatsbetrieb Sachsenforst) планируют очистку руин и окрестной территории.

Заложенное в 1785 году как изюминка английского пейзажного парка для Фридриха Августа III, сооружение влачит сегодня жалкое существование. Посетители хоть и поднимаются к руинам, находящимся на расстоянии полукилометра от стен дворца, но от великолепия прежних дней мало что осталось. В течение столетий исчезли конструктивные элементы руин. Вместо этого появлялись граффити и груды мусора. Быстрорастущие белая акация и клен завладели склонами дворцовой горы. Вид на дворец Пильниц отсюда открывается лишь зимой, когда нет листвы.

Вырубка леса на крутых склонах гор - непростое задание. Она может привести к эрозии почвы и изменению микроклимата. Поэтому планируется деликатно переформировать лесонасаждения в окрестностях руин. На воплощение за-

мыслов потребуется несколько лет. Работы над сохранением самих руин, которые теперь, через двести с лишним лет, полностью соответствуют своему названию, начнутся позже.

Вэтом году дрезденскому объединению DVB удалось возглавить рейтинг транспортных предприятий Германии. Таковы результаты актуального исследования, проведенного компанией TNS Infratest. В течение последних лет DVB довольствовалося вторым местом.

Весной в Дрездене был проведен опрос 500 пассажиров о работе городского транспорта по 30 критериям, затрагивающим расписание движения, транспортную сеть, такт движения транспорта, его пунктуальность и цены. Особо высокую оценку пассажиров получили маршрутная сеть, безопасность в трамваях и автобусах и система продажи билетов как в автоматах, так и в кассах. Недовольны же многие дрезденцы слишком высокими тарифами на проезд и недостатком информации в случае непредвиденных сбоев в работе транспорта. Эти пункты уже подвергались критике в последние годы.

DVB реагирует на лидерство со значительной долей самокритики: "Наш успех показывает текущее состояние, но есть и недостатки. Многие транспортные средства устарели. Средний возраст наших автобусов восемь лет, а некоторым уже пятнадцать, и проехали они

более миллиона километров".

В последние годы предприятие много инвестировало в развитие транспорта, но на 2015 год запланировано меньше, чем в 2014 году, - всего 35 млн. евро. Причина в недостаточной поддержке со стороны земельного руководства. В Саксонии большая часть денег, выделенных на развитие дорожного движения, будет инвестирована в дороги, городской транспорт сможет рассчитывать лишь на небольшой остаток.

К примеру, после открытия Waldschlößchenbrücke по Augsburger Straße планировалось пустить автобусный маршрут 64. Но дорожное покрытие улицы нуждается в ремонте. Реконструкция Augsburger Straße смогла бы значительно разгрузить Fetscherstraße и вместе с тем движение в районе Johannstadt. Однако работы уже неоднократно откладывались. Тем не менее, транспортная сеть Дрездена и в будущем будет расширяться.

Новый хозяин появился у Ностанков бывшего дрезденского Главного почтамта (Oberpostdirektion) на Postplatz, долгое время принадлежавшего компании Telekom.

Прежний блеск этого здания остался лишь на старых фотографиях. Вместе с императорской телефонной станцией (kaiserliches Fernsprechamt) здание Главпочтамта в прошлом формировало образ площади. Во время бомбардировки в феврале

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

- Новости _____ с. 1, 3
- Дрезден по-русски ___ с. 2
- Фотоконкурс _____ с. 3
- Программа ТВ ___ с. 4 - 7
- Реклама _____ с. 7 - 8

1945 года его корпуса, расположенные по улицам Marienstraße, Annenstraße и Am See, были наполовину разрушены. Сегодня о былом великолепии сооружения напоминает лишь сохранившиеся два этажа крыла здания по улице Am See, построенного в 1876 году, и пережившая бомбардировку часть дополнительного крыла здания, построенного в 1927-28 годах.

Теперь историческая атмосфера площади Postplatz может быть возвращена хотя бы частично. Агентство недвижимости Immobilienunternehmen CG-Gruppe, выкупившее здание Главпочтамта, планирует строительство жилого комплекса на 230 квартир. В нём также будут выделены площади под офисы, коммерческие и гастрономические помещения. Общий объем инвестиций - 60 миллионов евро.

Приятно удивлены были городские власти: в жилой комплекс на Postplatz планируется не только интегрировать сохранившуюся часть здания, но и восстановить часть старой постройки. На такой поворот в судьбе комплекса в горсовете и не надеялись. Историческое здание не является памятником архитектуры, поэтому никаких требований о сохранении его облика не существует.

К работам планируется приступить весной 2015 года. До этого времени агентство CG-Gruppe специализировалось на недвижимости Берлина и Лейпцига. Дрезден попал в поле зрения компании, поскольку число его жителей постоянно растет, а жилые площади



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию.** **0351-16084396.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Профессиональный немецкий репетитор (русскоговорящий) по немецкому и английскому языкам. **0351-31565346, 01520-4910344.**

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER

(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

15.09, 19:00
L'elisir d'amore (Любовный напиток)
Опера Г. Доницетти

16.09, 13:00
Daphne (Дафна)
Опера Р. Штрауса

19.09, 19:00
Bella Figura. Вечер соврем. балета.
Хор. J. Kylián, D. Dawson, O. Naharin

20.09, 19:00
Carmen (Кармен)
Опера Ж. Бизе

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"**Полюби себя, и твой мир полюбит тебя**". **Семинар** в клубе "Здоровье" (программа саморегуляции). Для новых участников желательна предв. консультация.

Schostakowitsch Tage 2014 (Дни Шостаковича): открытие, фильм, концерты.

Выступление **трио "AGUAS"** (Г. Шагоян, О. Балтага, Ю. Билогорцев).

Поход на Кольборнштайн тур. клуба "IGW-Omnibus". Категория сложности - средняя.

Открытие **Дней интернациональной культуры.** Приветствие Х.Ороц. Концерт (с участием аккордеонистов Крачковских).

15 - 21 сентября, 18.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20). Справки: 0176-72317794 (Яков Поляков).

19-21 сентября. Kurort Gohrisch. Бесплатный автобус от Земпероперы. Подробнее: www.schostakowitsch-tage.de

20 сентября, 20.00. Club Passage (Leutewitzer Ring 5, Gorbitz). Справки: 0351-4112665.

20 сентября, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять провиант.

21 сентября, 15.00. Deutsches Hygiene-Museum Dresden (Lingnerplatz 1). Вход свободный.

преьера спектакля
Михаил Бугаков
Зойкина квартира
25./26.09.2014 -19:00
27.09.2014 - 20:00
Theaterhaus RUDI
Fechnerstr. 2a
01139 Dresden
Билеты:
0351-8491925 0160-6763753
0351-8490648
www.zmo-omnibus.com



Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию

ПО САКСОНИИ

на русском языке с посещением городов
БАУТЦЕН, ГЁРЛИЦ, ЗГОЖЕЛЕЦ.

Цена: **35 евро.** Запись:

0351-804 89 89, 0351-160 84 396, 0179-29 77 632

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРП. СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 15 по 21 СЕНТЯБРЯ

20.09 суббота
17.00 Всенощная

21.09 воскресенье
10.00 Литургия. Рождество Богородицы

www.orthodox-dresden.de

Исповеди: по субботам
после Всенощной
и до начала Литургии

Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.

Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 632

e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Bischofsweg 16, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы
обращайтесь: **0351 - 804 805 9**
Газета распространяется бесплатно.

Тираж: 1000 экз.

Перепечатка любых материалов возможна
только с разрешения редакции и со ссылкой на
газету. Мнение редакции не всегда совпадает с
мнением авторов. Ответственность за содержа-
ние рекламы несут рекламодатели. Редакция
оставляет за собой право на корректировку
публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соот-
ветствии с нормами русского языка.

RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

Шоколадные конфеты: „Ласточка“, „Васильки“, „Зонтик“, 1 кг	7,00 € 5,90 €
Шоколадные конфеты „Парижель“, 1 кг	13,00 € 10,00 €
Армянский коньяк „Манэ“, 0,5 л	24,00 € 17,90 €
Селедка крупная, 1 кг	3,49 € 2,99 €
Крупа манная „Макс“, 900 г	1,29 € 0,99 €

Будем рады вас видеть!

Ваши два магазина
Rusmarkt
www.rusmarkt.info

<p style="color: red; font-weight: bold;">пн.-суб. с 9.00 до 19.00</p> <p style="color: blue; font-weight: bold;">Pfotenhauerstr. 45 01307 Dresden</p>	<p style="color: red; font-weight: bold;">пн.-суб. с 8.00 до 20.00</p> <p style="color: blue; font-weight: bold;">Amalie-Dietrich Platz 6 01169 Dresden</p>
--	---

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

НОВОСТИ. ДРЕЗДЕН

► (Продолжение. Начало на стр. 1)

сокращаются. Агентство также планирует строительство на незастроенном участке по Cottaer Straße в районе Friedrichstadt.

Длительное время цены на проезд в такси оставались стабильными, но уже второй раз за короткий срок дрезденская компания "Dresdner Taxigenossenschaft" вынуждена их повысить вследствие введения минимума заработной платы. С 15 декабря этот сервис станет дороже на 20%. Пятикилометровая поездка, к примеру, от Центрального вокзала до Albertplatz, обойдется теперь не в 12 евро, как прежде, а в 14,30 евро.

Новые тарифы: **Дневной** (с 5 до 20 час. по рабочим дням): посадка: 3,90 € (вместо 2,80); километраж: от 1 до 3 км - 2,20 €/км (вместо 2,00), от 4 км - 1,80 €/км (вместо 1,50). **Ночной** (с 20 до 5 час., а также по воскресеньям и праздникам): посадка: 3,90 €; километраж: от 1 до 3 км - 2,20 €/км (вместо 2,00), от 4 км - 2 €/км (вместо 1,70). **Спецтариф** на ожидание (на светофорах или в дорожных пробках): до 2 минут - 8,50 €/час (вместо 7,50 €); от 2 минут - 24 € (вместо 21 €).

Каждый год во второе воскресенье сентября проводится "День открытого памятника" (Tag des offenen Denkmals): по всей Германии открываются исторические объекты, обычно закрытые для посещения. В нынешнем году в этот день, 14 сентября, в Саксонии можно бесплатно посетить более 700 строений: фабрик, церквей, дворцов, музеев и особняков, парков, кладбищ и садов. Специалисты по уходу за памятниками на конкретных примерах расскажут о сохранении исторического наследия. Археологи, реставраторы и мастера продемонстрируют методы и приемы своей работы, привлекая внимание к деталям, скрытым от неопытного глаза.

День открытого памятника на сей раз посвящён теме "Farbe" (цвет/краска). Цветовое решение археологических, архитектурных памятников, памятников истории и искусства всегда было важным моментом для их создателей. Цвета имеют символическую ценность, они формируют наше восприятие объектов, краска играет и защитную роль. Как создаются и используются аналоги исторических красок, как используется цвет в строительстве для создания определенного эффекта, - обо всём этом поведают в этот день специалисты.

Организаторами проведения "Дня открытого памятника" является Немецкий фонд по защите памятников (Deutsche Stiftung Denkmalschutz), основанный в 1985 году. Цель акции — донести идею важности культурного наследия до широких масс населения и пробудить интерес к его сохранению.

Список участвующих в акции объектов и подробную информацию можно найти на сайте www.tag-des-offenen-denkmals.de.

Не успел дрезденский аэропорт отпраздновать старт трёх новых авиалиний, как тут же сообщил о прекращении действия одного из уже существующих маршрутов. Австрийская

авиакомпания Intersky, которая с конца апреля осуществляла полёты в Цюрих, с конца октября отменяет свои рейсы. Причиной стало намерение компании Etihad Regional также осуществлять рейсы в Цюрих. "Это приведёт к избыточному предложению на данном маршруте, осуществлять перелёты в одном направлении двумя авиакомпаниями нерентабельно, - прокомментировал решение компании представитель Intersky Роджер Хол (Roger Hohl). - Маршрут в настоящее время хорошо бронируется, но важно соблюдать меру... Возвращаться в Дрезден Intersky пока не собирается, однако если компания Etihad Regional когда-нибудь уйдет с этого направления, мы с удовольствием возобновим полёты".

Праха российского ученого В. П. Энгельгардта, согласно его духовному завещанию, возвращается в Россию из Дрездена, где он был похоронен в 1915 году. 2 сентября гроб с прахом Энгельгардта был извлечен из могилы на дрезденском кладбище Святой Троицы и переправлен в аэропорт. В тот же день самолет прибыл в Казань.

До церемонии перезахоронения, которая пройдет 21 сентября на кладбище Астрономической обсерватории им. Энгельгардта, гроб будет находиться в Свяжском мужском монастыре Успения Пресвятой Богородицы. 20 сентября там состоится поминовение усопшего.

Василий Павлович Энгельгардт (1828-1915) стал основателем астрономической обсерватории Казанского университета.

Согласно решению Ученого совета Императорского Казанского университета 1907 года, в соответствии с духовным завещанием Энгельгардта, университет, ставший единствен-

ным наследником его имущества, принял на себя обязательства перед ученым произвести погребение его останков.

Ученый умер в мае 1915 года, когда шла Первая мировая война, и тогда исполнить его волю не удалось.

У Waldschlösschenbrücke на стороне района Altstadt будет построена новая автостоянка на 153 места, четыре из которых будут зарезервированы для инвалидов. Работы на площади, которая использовалась во время строительства моста для хранения техники и стройматериалов, начнутся уже на этой неделе. Straßen- und Tiefbauamt планирует обширное озеленение площади. Будет высажено 123 дерева. Общие затраты составят 660 тысяч евро.

На красный свет стоять. На зелёный посмотреть сначала налево, потом направо, и только потом идти". Около 350 городских первоклашек уже отлично с этим справляются. Они приняли участие в церемонии начала ежегодной кампании "Школа началась" (Die Schule hat begonnen) на площади Theaterplatz.

Около 600 транспортных средств города в течение месяца будут ездить по городу с наклейками, обращающими внимание взрослых на начало учебного года. С началом учебного года водителей и велосипедистов призывают двигаться с особой осторожностью, сбавляя скорость перед школами и в жилых районах. Они должны быть готовы к торможению или остановке.

В октябре пройдет акция "Blitz for Kids" с участием учеников третьих классов, в ходе которой будет проводиться контроль скорости на дорогах, особенно перед школами.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

Фотоконкурс "Неожиданный Дрезден"



Фото: А. Роменский

СРЕДА, 17 СЕНТЯБРЯ

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	22.25 Д/ф Неудина Европа 23.15 Культурная революция 0.05 Т/с Женщины на грани 1.40 Х/ф Тростинка на ветру	6.00 М/ф 7.00 15.00, 17.00 Сейчас в мире 8.00, 16.00 Т/с МУР есть МУР! 9.00, 20.00, 0.00 Т/с Оружие 10.00 Х/ф Пьющие кровь 12.00, 18.00, 4.00 Т/с Врач 13.00, 19.00, 22.30 Т/с Две сестры 14.00, 23.30 Городские легенды 14.30, 22.00 Американский ликбез. Русские американцы 21.00 Сейчас в мире, Особое мнение 1.00 Х/ф Незабудки	22.00 Ссора в Лукашах 0.00 Доктор Калюжный 3.00, 4.30 Затишье	Буква Ё. Буква Ж. Буква З. М/ф Слон и муравей. Я жду тебя, кит. Следопыт.
4.00, 7.15 Доброе утро 7.00, 10.00, 13.00, 3.00 Новости 7.40 Контрольная закупка 8.05 Жить здорово! 9.00, 1.55 Модный приговор 10.15 Т/с Хорошие руки 12.10 Добрый день 13.15 Время покажет 14.00, 22.10 Т/с Верь мне 14.55, 0.15 Наедине со всеми 16.00 Вечерние новости 17.00, 1.00 Давай поженимся! 18.00, 23.20 Пусть говорят 19.00 Время 19.45 Т/с Обнимаю небо 21.35 Вечерний Ургант 23.05 Ночные новости 3.05 В наше время	НТВ-МИР 4.00 НТВ утром 6.05 До суда 7.00 Т/с Возвращение Мухтара-2 Дружное семейство 8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня 8.25 Квартирный вопрос 9.30, 12.30, 15.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие 9.55 Суд присяжных 11.25 Суд присяжных. Окончательный вердикт 12.55 Прокурорская проверка 14.35 Т/с Улицы разбитых фонарей-13. День святого Валентина 16.00, 0.30 Говорим и показываем 18.05 Т/с Три звезды. Забыть всё, Грязь 20.00 Анатомия дня 20.40 Т/с Пляж. Курортный Роман 22.35 Т/с Крапленый 1.30 Т/с Адвокат. Турецкий снег, Рождественные души 3.30 Авиаторы	НАШЕ КИНО 5.30, 11.30 Сердца четырёх 7.30, 13.30 Женщины 1965 г. 9.30, 15.30 Дорога на Рюбецаль 17.30, 23.30 Свет в окне 1980 г. 19.30, 1.30 Не забудь... Станция луговая 1966 г. 21.30, 3.30 ...И другие официальные лица 1976 г.	R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ) 6.00 Настоящая любовь 8.00 Театральный блюз 9.00, 21.00 Морской патруль 10.00, 17.00 Express Shop 12.00, 1.00 Богатая и любимая 13.00 Провида 15.00 Исцеление любовью 16.00, 2.00 Такая обычная жизнь 19.00, 0.05 Чужие ошибки 20.00, 3.00 Блудные дети 22.00 Откуда берутся дети? 4.00 R1 плюс	TVCi 5.00 Настроение 7.05 На старт! 7.15, 18.00 Д/с Куликово поле. Хроника Великой битвы 7.20, 16.50, 4.30 М/с Легенда о Зорро 7.45, 15.40, 3.40 Т/с Исцеление любовью 8.35, 14.20 Д/ф Экстрасенс поразрядке 9.15 Доктор И... 9.40, 17.15, 0.05 Т/с Сердцу не прикажешь 10.30, 13.30, 16.30, 21.00 События 10.50, 0.50 Х/ф Приговорённый 13.15 М/с Хуторок 13.50, 19.00 Город новостей 14.05 Наша Москва 15.00 Д/ц Портрет 15.15, 22.50 Простые сложности 18.05 Право голоса 19.15 Д/ф Тайна космических дуэлянтов 19.55 Д/ц Золотое кольцо. Александров 20.05 Д/ц Сыщики века 20.30 Линия защиты 21.30 Русский вопрос 22.10 Д/ф Владимир Меньшов. Один против всех 23.20 События. 25-й час 23.50 Петровка, 38 3.15 Мозговой штурм. Поиски жизни на других планетах
РТР РТР-ПЛАНЕТА	6.00 Утро России 10.00, 12.25, 15.45, 17.35 Местное время. Вести-Москва 10.20, 2.55 Роковые числа. Нумерология 11.05 Ток-шоу. О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 12.40 Игра в бисер 13.25, 5.10 Т/с Хозяйка моей судьбы 14.10, 3.40 Особый случай 16.00 Т/с Сердце звезды 16.50, 4.25 Т/с Пока станица спит 18.50 Прямой эфир 20.00 Т/с Узнай меня, если сможешь	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО Огни Бег от смерти Последний дюйм Процесс о трех миллионах 12.00, 1.30 Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона 15.00 Бравые парни 16.30 Солёный дес 18.00 Старые долги 20.00 Пропавшие среди живых	ДЕТСКИЙ МИР 1.00, 7.00, 13.00 Х/ф О чем не узнают трибуны 2.20, 8.20, 14.20 М/с Обезьянки, вперед!, Кот в колпаке. Про полосатого слоненка. С кого брать пример? 3.00, 9.00, 15.00 М/с Небесные танцоры. 12 с. Сердце храбрца. Волшебная палочка 4.00, 10.00, 16.00 М/ф Филипп Траум. Спутница королевы. Не может быть! 1 с. 1989 г. 5.30, 11.30, 17.30 М/с Сандокан. Два тигра 23 с. 6.00, 12.00, 18.00 Уроки тетушки Совы. Азбука-малышка.	

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
от 1,- €**

**0351 8048059
0179 2977632**

**«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:**

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе "наши партнеры".

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН по-русски:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - в яростно городских новостях
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

ЧЕТВЕРГ, 18 СЕНТЯБРЯ

1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	0.05 Т/с Женщины на грани 1.40 Х/ф Тростинка на ветру	12.00, 18.00, 4.00 Т/с Врач 13.00, 19.00, 22.30 Т/с Две сестры 14.00, 23.30 Городские легенды 14.30, 22.00 Американский ликбез Русские американцы 21.00 Сейчас в мире, Особое мнение 1.00 Х/ф Сам я - вятский уроженец 2 с.	R1 (РУССКИЙ ПЕРВЫЙ КАНАЛ) 6.20 Откуда берутся дети? 8.00 Театральный блюз 9.00, 21.00 Морской патруль 10.00, 17.00 Express Shop 12.00, 1.00 Богатая и любимая 13.00 Провида 15.00 Исцеление любовью 16.00, 2.00 Такая обычная жизнь 19.00, 0.05 Мужская еда 19.30, 0.30 Просто вкусно 20.00, 3.00 Блудные дети 22.00 У Бога свои планы 4.00 R1 плюс	TVCi 5.00 Настроение 7.05 На старт! 7.20, 18.00 Д/с Куликово поле. Хроника Великой битвы 7.25, 16.50, 4.30 М/с Легенда о Зорро 7.50, 15.40, 3.45 Т/с Исцеление любовью 8.35, 14.20 Д/ф Тайна космических дуэлянтов 9.15 Доктор И... 9.40, 17.15, 0.05 Т/с Сердцу не прикажешь 10.30, 13.30, 16.30, 21.00, 23.20 События 10.50, 0.50 Х/ф Искушение замужней женщины 13.00 Барышня и кулинар 13.50, 19.00 Город новостей 14.05 Наша Москва 15.00 Д/ц Портрет 15.15, 22.50 Простые сложности 18.05 Право голоса 19.15 Д/ф Ядерный щит державы 19.40 Д/ц Золотое кольцо. Плёс. Святыни Ярославля 20.05 Д/ц Сыщики века 20.30 Истории спасения 21.30 Д/ф Знаменитые соблазнитель. Джейсон Стэтхэм 22.10 Д/ф Надежда Румянцева. Во всём прошу винить любовь... 23.50 Петровка, 38 3.15 Мозговой штурм. Лазеры
4.00, 7.15 Доброе утро 7.00, 10.00, 13.00, 3.00 Новости 7.40 Контрольная закупка 8.05 Жить здорово! 9.00, 1.55 Модный приговор 10.15 Т/с Хорошие руки 12.10 Добрый день 13.15 Время покажет 14.00, 22.10 Т/с Верь мне 14.55, 0.15 Наедине со всеми 16.00 Вечерние новости 17.00, 1.00 Давай поженимся! 18.00, 23.20 Пусть говорят 19.00 Время 19.45 Т/с Обнимаю небо 21.35 Вечерний Ургант 23.05 Ночные новости 3.05 В наше время	НТВ-МИР 4.00 НТВ утром 6.05 До суда 7.00 Т/с Возвращение Мухтара-2 Мистер вампир 8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Сегодня 8.25 Дачный ответ 9.30, 12.30, 15.30 Обзор. Чрезвычайное происшествие 9.55 Суд присяжных 11.25 Суд присяжных. Окончательный вердикт 12.55 Прокурорская проверка 14.35 Т/с Улицы разбитых фонарей-13. Человек на скамейке 16.00, 0.45 Говорим и показываем 18.05 Т/с Три звезды. Перемены, Любовные настроения 20.00 Анатомия дня 20.55 Т/с Пляж Веселые ребята 22.50 Т/с Крапленый 1.45 Т/с Адвокат. Долгая расплата, Смерть самурая 3.45 Безумный день	НАШЕ КИНО 5.30, 11.30 Свет в окне 1980 г. 7.30, 13.30 Не забудь... Станция луговая 1966 г. 9.30, 15.30 ...И другие официальные лица 1976 г. 17.30, 23.30 Жень, Женежка и Катюша 1967 г. 19.30, 1.30 Продление рода 1988 21.30, 3.30 Я служу на границе	ДЕТСКИЙ МИР 1.00, 7.00, 13.00 Х/ф Мраморный дом 2.20, 8.20, 14.20 М/с Обезьянки в опере, Незнайка учится. Наш дом 3.00, 9.00, 15.00 М/с Небесные танцоры. 13 с. Каштанка. Под елкой 4.00, 10.00, 16.00 М/ф Филипп Траум. Старый сапожник. Похождения Чичикова. Манилов 2 с. 1989 г. 5.30, 11.30, 17.30 М/с Сандокан. Два тигра 24 с. 6.00, 12.00, 18.00 М/ф Уроки тетушки Совы. Азбука-малышка. Буквы И, Й. Буква К. Буква Л. Дедушка Мамай и зайцы. Уважаемый леший. Так сойдет!	
РТР РТР-ПЛАНЕТА	6.00 Утро России 10.00, 12.25, 15.45, 17.35 Местное время. Вести-Москва 10.20, 2.55 Младший сын Сталина 11.05 Ток-шоу. О самом главном 12.00, 15.00, 18.00 Вести 12.40 Культурная революция 13.25, 5.10 Т/с Хозяйка моей судьбы 14.10, 3.40 Особый случай 16.00 Т/с Сердце звезды 16.50, 4.25 Т/с Пока станица спит 18.50 Прямой эфир 20.00 Т/с Узнай меня, если сможешь 21.35 Диктатура женщин 22.25 Василий Гроссман. Я понял, что я умер 23.20 Сати. Нескучная классика...	НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО 6.00 Старые долги 8.00 Пропавшие среди живых 10.00 Ссора в Лукашах 12.00 Доктор Калюжный 13.30, 1.30 Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона 15.00, 16.30 Затишье 18.00 Не могу сказать прощай 20.00 Привет, Малыш! 22.00 Леон Гаррос ищет друга 0.00 Каждый вечер после работы 3.00 Никто не заменит тебя 4.30 Сломанная подкова		

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 21 СЕНТЯБРЯ

<p>1 ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</p> <p>4.00, 8.00, 10.00, 16.00 Новости</p> <p>4.10 О. Остроумова. Очень личное</p> <p>5.00 X/ф Василий и Василиса</p> <p>6.35 Армейский магазин</p> <p>7.05 Здоровье</p> <p>8.10 Непутевые заметки</p> <p>8.30 Пока все дома</p> <p>9.15 Фазенда</p> <p>9.45 Смешарики. ПИН-код</p> <p>10.15 История российской кухни</p> <p>11.15 Точь-в-точь</p> <p>13.45 Большие гонки</p> <p>15.00 Прем. сезона. Черно-белое</p> <p>16.15 Своими глазами</p> <p>16.50 Прем. сезона. Три аккорда</p> <p>19.00 Воскресное Время</p> <p>20.30 Политика</p> <p>21.30 X/ф Пять вечеров</p> <p>23.15 X/ф У самого Черного моря</p> <p>0.35 X/ф Инкогнито из Петербурга</p> <p>2.05 В. Меньшов. С ним же по улице нельзя пройти...</p>	<p>12.25 Пешком... Москва техническая</p> <p>12.55 Больше, чем любовь</p> <p>13.40 Власть факта</p> <p>14.20 Абсолютный слух</p> <p>15.00, 4.00 Смеяться разрешается</p> <p>16.30 Наш выход!</p> <p>18.00 Вести недели</p> <p>20.00 Воскресный вечер</p> <p>21.45 X/ф Мой белый и пушистый</p> <p>23.25 X/ф Вдовый пароход</p> <p>1.05 X/ф Василисы для Василисы</p>	<p>RTVI RTVI</p> <p>5.00, 12.00 Израиль за неделю</p> <p>6.00 М/ф</p> <p>7.00 X/ф Ослиная шкура</p> <p>8.30 Американский ликбез</p> <p>Американская мечта.</p> <p>9.00 X/ф Вам и не снилось</p> <p>11.00, 22.30, 4.00 Урок с Д.Быковым. Русская литература</p> <p>13.00 X/ф Даун Хаус</p> <p>15.00, 21.30, 1.30 Городские легенды</p> <p>15.30, 22.00 Германия за неделю</p> <p>16.00, 1.00 Американский ликбез</p> <p>Американская мечта. Немцы</p> <p>16.30 Русский акцент с В.Ленским. Выращено в Нью-Йорке</p> <p>17.00 Ток-шоу За границей</p> <p>18.00 Сейчас в мире, Мегapolis</p> <p>18.30 Эхо недели</p> <p>19.00 В Нью-Йорке с В.Топаллером</p> <p>20.00, 23.30 Телешоу Удиви меня.</p> <p>2й сезон</p> <p>2.00 X/ф Вратарь</p>	<p>10.10 Выкуп</p> <p>12.00 Какое оно, море?</p> <p>13.30 Очень важная персона</p> <p>15.00, 6.30 Золотая мина</p> <p>18.00 Школьный вальс</p> <p>20.00 Патриотическая комедия</p> <p>22.00 Ася</p> <p>0.00 Девушка с коробкой</p> <p>1.30 Инженер Графтио</p> <p>3.00 Танцы на крыше</p> <p>4.30 Хочу Вашего мужа</p>	<p>малышка. Буква Т. Буква У. Буква Ф. Ба-буш-ка. Четверо с одного двора. Шаг в сторону</p>
<p>РТР ПЛАНЕТА</p> <p>6.00, 2.40 X/ф Клад</p> <p>7.20 Пряничный домик</p> <p>7.50 Сам себе режиссер</p> <p>8.30 Смехопанорама</p> <p>9.00, 12.00 Вести</p> <p>9.10 Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе</p> <p>9.45 Россия-любовь моя! Секреты сибирских шаманов</p> <p>10.10 В мире животных</p> <p>10.40 Утренняя почта</p> <p>11.10 Личное пространство</p> <p>12.20 Местное время. Вести-Москва</p>	<p>НТВ-МИР</p> <p>6.00, 8.00, 11.00, 14.00 Сегодня</p> <p>6.25 Хорошо там, где мы есть!</p> <p>7.00 Первая передача</p> <p>7.45 Знают ли русские русский?</p> <p>8.25 Едим дома!</p> <p>9.00 Чудо техники</p> <p>9.55 Дачный ответ</p> <p>11.25 Золотая пыль</p> <p>12.10 Своя игра</p> <p>13.00 Т/с Возвращение Мухтара-2. Кража на расстоянии</p> <p>14.25 Поедем поедим!</p> <p>14.55 Следствие вели...</p> <p>15.55 Чрезвычайное происшествие. Обзор за неделю</p> <p>17.00 Сегодня. Итоговая программа с К. Поздняковым</p> <p>18.10 Профессия-репортер</p> <p>18.50 Т/с Мент в законе-8. 3 ф. Одноклассники</p> <p>20.45 Хочу к Меладзе</p> <p>22.45 Великая война. Власть машин</p> <p>23.35 Т/с Опергруппа-2.</p> <p>Философский камень</p> <p>1.30 Т/с Адвокат. Фатальное желание, близкие люди</p> <p>3.30 Авиаторы</p>	<p>НАШЕ КИНО</p> <p>5.30, 11.30 Большая семья 1954</p> <p>7.30, 13.30 В начале славных дел 2 с. 1980 г.</p> <p>9.50, 15.50 Государственный преступник 1964 г.</p> <p>17.30, 23.30 Первые замужем</p> <p>19.30, 1.30 Доживём до понедельника 1968 г.</p> <p>21.30, 3.30 Единжды солгав...</p>	<p>ДЕТСКИЙ МИР</p> <p>1.00, 7.00, 13.00 X/ф Сказка, рассказанная ночью</p> <p>2.15, 8.15, 14.15 М/с Ловушка для Бамбра, Паровозик из Ромашкова. Заячий хвостик. Самый младший дождик</p> <p>3.00, 9.00, 15.00 М/с Небесные танцоры. 16 с. Шелкунчик. Ежик и девочка</p> <p>4.00, 10.00, 16.00 М/ф Приключения Буратино. УМКА. Умка ищет друга</p> <p>5.30, 11.30, 17.30 М/с Приключения жуков 1, 2 с.</p> <p>6.00, 12.00, 18.00 М/ф Уроки тетушки Совы. Азбука-</p>	<p>ТВЦИ</p> <p>5.00, 0.15 X/ф Богатая невеста</p> <p>6.20 М/ф Малыш и Карлсон</p> <p>6.40 На старт!</p> <p>6.55, 18.20 Д/с Куликово поле. Хроника Великой битвы</p> <p>7.00 X/ф Фантастическая история</p> <p>8.05 Праздник каждый день. День экологии</p> <p>8.35 Д/ф Великие праздники. Рождество Пресвятой Богородицы</p> <p>9.00 Барышня и кулинар</p> <p>9.30, 1.40 Смех с доставкой на дом</p> <p>10.00 Д/с Своими глазами</p> <p>10.30, 23.20 События</p> <p>10.45 X/ф Ночь коротка</p> <p>11.55, 23.35 Д/ф Блеск и нищета советских манекенщиц</p> <p>12.35 М/с Хуторок</p> <p>12.45 Приглашает Борис Ноткин</p> <p>13.15 Московская неделя</p> <p>13.45, 3.25 Т/с Жизнь как жизнь</p> <p>15.10, 22.20 Концерт. Н. Бабкина с ансамблем Русская песня.</p> <p>16.10 Д/с Назад к природе</p> <p>16.55 Т/с Золото Трои</p> <p>18.25 Хроники московского быта. Секс, ложь, видео</p> <p>19.05 Временно доступен. Л. Казарновская</p> <p>20.00 В центре событий</p> <p>21.00 X/ф Говорящая обезьяна</p> <p>2.10 Д/ф История болезни. Алкоголизм</p>

11-18 ноября

ИЗРАИЛЬ

ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Экскурсии: • Назарет, оз. Кинерет, Ярденит - место крещения Иисуса • Акко – город крестоносцев • Хайфа - Бахайские сады, немецкая слобода • Тель-Авив, Яффа • Иерусалим: Масличная гора, Гефсиманский сад, могила царя Давида на г. Сион, Стена плача - еврейский квартал, Мемориал Яд ва-Шем, Христианский квартал, Виа Долороза, Храм Гроба Господня • Восточный базар • Мертвое море.

В цену входят: прямая рейс Берлин - Тель-Авив и обратно. Проживание и питание в *** отелях (2-местные номера, завтрак и ужин). Все указанные в программе экскурсии. Автобусное сопровождение и русскоговорящий гид в Израиле. Сопровождение сотрудника турагентства в течение поездки. При желании возможны доп. экскурсии, продление поездки (отдых на Красном море в Эйлате, на Мертвом море), одноместный номер.

Цена поездки 999,- €

0351-16084396, 0176-80361523

ABMANNUNG ЗА СКАЧИВАНИЕ ИЗ ИНТЕРНЕТА

В последнее время в наше адвокатское бюро в Лейпциге часто обращаются клиенты, получившие письменное требование заплатить немалую сумму денег за якобы скачанный в интернете фильм или музыку (Abmahnung). Требование об оплате присылает адвокат, представляющий интересы обладателя авторских прав. Кроме оплаты адвокатских услуг и лицензионного сбора от адресата требуют также подписать заявление о том, что в будущем он воздержится от нарушения (Unterlassungserklärung). При повторном нарушении подписавшему такое заявление грозит высокий денежный штраф.

Игнорировать Abmahnung – самый проигрышный вариант. Это провоцирует другую сторону подать иск в суд, который, весьма вероятно, примет решение не в пользу обвиняемого. Когда к нам обращаются с подобной проблемой, мы тщательно разбираем конкретные обстоятельства дела и пишем ответное письмо, в котором излагаем точку зрения нашего клиента. Если он не скачивал указанный файл, мы приводим веские доводы, рождающие сомнения в его виновности. Для доказательства вины недостаточно простого совпадения IP-адреса. Например, не исключено так назы-

ваемое "активное вмешательство в интернет-соединение" со стороны. Даже в том случае, если наш клиент отрицает нарушение авторских прав, мы советуем, не признавая вины, подписать заявление об отказе от повторного нарушения. При этом мы не используем бланк, приложенный противной стороной, а формулируем заявление, максимально соблюдающее права

нашего клиента. Если вы решили обратиться в наше адвокатское бюро, вам не обязательно приезжать в Лейпциг. Можно изложить ситуацию по телефону или письмом на наш электронный адрес и выслать все необходимые документы. Мы незамедлительно займёмся этим делом и будем информировать вас о развитии событий.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ АДВОКАТ

Michael Murahver

- Автодорожное право
- Защита от уголовного преследования
- Права иностранцев
- Бракоразводные процессы

МЫ РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!

Tel. 0341-215 890

Nikolaistraße 39-45, 04109 Leipzig
www.law-international.de

PEREWOZIM:

- **АВТОМОБИЛИ**
покупка под заказ, отправка, оформление EU/CHГ
- **ГРУЗЫ И ТОВАРЫ**
доставка, упаковка, хранение
- **ПАССАЖИРОВ**
микроавтобусом класса „люкс“ (8 мест)

НАДЁЖНО · БЫСТРО · КОМФОРТНО

Mobil: 0157-739 08 029, 0179-499 08 02
Tel.: 0351-329 64 655, **Fax:** 0351-329 64 654
Mail: perewozim@gmail.com, suprojects@gmx.de

REISESERVICE RANTZSCH
IM WORLD TRADE CENTER
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (**MoneyGram**)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com



VITALZENTRUM

ФИЗИОТЕРАПИЯ
АКУПUNKТУРА
ЭРГОТЕРАПИЯ
ЛОГОПЕДИЯ
ПОДОЛОГИЯ

Fetscherstraße 36 Tel.: (0351) 563 74 888
01307 Dresden (0351) 440 33 62

PFLEGEDIENST
(служба по уходу)

- **ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ**
больным, инвалидам и пожилым людям на дому
- **ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ**

Borsbergstraße 7 Tel.: (0351) 4403102
01309 Dresden Mob.: 0174 9907496



ВЫСШИЙ ПИЛОТАЖ

цией насекомого, "мушкой". Эти мушки терпеливо вяжутся из разноцветных пёрышек на крючки. Главная задача – сделать их максимально

этому годами, но, как сказал мой напарник, нет предела совершенству. В Германии ежегодно проходит чемпионат по забросу нахлыстовой удочки, где даже не привязывают "мушек". У меня с забросом пока проблемы, но парочка форелей уже мои.

Этот вид рыбалки – скорее спорт, сравнимый с гонками "Формулы-1". Это высший пилотаж рыбалки. Всю пойманную рыбу "нахлыстовики", как правило, выпускают, порой оставляя на рыбьей губе мушек, которых вязали бессонными ночами. Опытный рыбак может за раз поймать до 50 хвостов, и все будут отпущены обратно.

Технологии оснастки – тоже на уровне болидов "Формулы": удочку можно согнуть пополам, и она не ломается. Пара таких удочек со всей снастью стоят как автомобиль. Дорого, конечно, есть хобби и подешевле, но удовольствие того стоит. Да и как говорится в моей любимой поговорке, "время, проведённое на рыбалке, в счёт жизни не идёт!"

Текст, фото: А. Роменский

Я рыбачил с самого детства. Сломив молодую иву и привязав к ней крючок с самодельным поплавком, всегда приносил ведёрко карасей. Дед, проводивший всё лето на Оби, научил меня всем видам рыбалки, от мордушек и блеснения до багра и спиннинга. Потом жизнь подкинула рыбалку на священном Ганге и в Бенгальском заливе, в холодной штормовой Балтике и Северном море. Я думал, что знаю о рыбалке почти всё. Отнюдь.

Стою на главном вокзале Дрездена. Дорога в сторону Фрайберга. Меня пригласил на нахлыстовую рыбалку мой друг Юнир Ахметшин, дважды чемпион Германии по муховеязанию.

Не все слова понятны? Сейчас поясню. "Нахлыстовая" – такой вид рыбалки, когда на воду кидается шнур с имита-

похожими на натуральных насекомых и личинок в данной местности, в данный сезон и погоду. Всё просто.

Самый центр Саксонии. Стою по колено в чистой "горной" реке, похожей на Вайсеритц, хотя гор поблизости нет и в помине. Нет людей, нет машин, нет мусора по берегам, – только ты и природа. В прибрежной траве пронёсся кабан. Не обращаю внимания, потому что у форели вечерний жор, и она выпрыгивает из воды за каждой пролетающей мушкой. Моя задача – не упасть на скользких камнях посреди бурной реки и закинуть удочку правильно. Шнур в нахлыстовой рыбалке порядка 25-30 метров. Опытные рыбаки, как ковбои в американских вестернах, выпускают его полностью и крутят над рекой как лассо, закидывая в нужное место. Они учатся

ПОРАДУЙТЕ СВОИХ МАЛЫШЕЙ
игрушками из любимых мультяшек



Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

МЫ РАБОТАЕМ
ДО
22
ЧАСОВ!



Nota Bene

Внимание российских граждан, имеющих гражданство других стран или вид на жительство в других странах!

4 августа 2014 года вступил в силу федеральный закон "О внесении изменений в статьи 6 и 30 Федерального закона "О гражданстве РФ" и отдельные законодательные акты РФ". Теперь россияне, имеющие иное гражданство или вид на жительство в другом государстве, обязаны письменно об этом заявить.

Уведомления установленной формы подаются гражданами РФ лично в территориальные органы федеральной миграционной службы (ФМС) России либо направляются через почту России. Подробная информация о порядке подачи уведомлений размещена на сайте

ФМС http://www.fms.gov.ru/russian_national/inoe_grazhdanstvo/

Поскольку эта обязанность распространяется только на граждан, находящихся на территории России, то граждане, проживающие за её пределами, должны после въезда на территорию РФ сообщить о наличии у них иного гражданства или вида на жительство в иностранном государстве.

Речь идет лишь об обязательном уведомлении. Каких-либо санкций или лишений оно за собой не несёт, отказ от российского или выбор какого-то одного гражданства этот закон не предусматривает. Единственное ограничение для подданных двух государств – запрет занимать государственные должности.